

THE SHEPHERD OF ISRAEL

ENGLISH DEPARTMENT

VOL. VIII No. 4

50 CENTS A YEAR

DECEMBER 1926

WHO IS YOUR FRIEND?

Why do so many Jews hate us? If you could open our mail some morning, and read a few of the letters we receive, you would be amazed to discover how much hatred and malice there exists among our Jewish people. If written language could kill, we would have been dead long ago.

A Jewish woman became quite ill recently; she hurried to a prominent specialist; he examined her, and realizing her serious condition, told her at once. "Madam, you have a very dangerous condition of cancer. Unless we operate immediately, I fear you have not long to live." The woman became indignant, and in a rage left the doctor's office. "I did not come to him to be told I was dying," she said, "I wanted him to tell me I was all right." And she went to another doctor, and then to still other doctors, until she found one who lulled her to sleep with the assurance that she was quite all right and only needed a few pills to cure her of a slight indisposition. And he gave her the pills. But in a few weeks she was dead.

Who was her real friend? The doctor who told her frankly that she had cancer,

40 Cents WORTH FOR 25 Cents

Send us 25c. in coin or Stamps and we will mail you a 40c New Testament in Hebrew, Yiddish or English. Should our supply be gone, however, we reserve the right to return your money:

Address: The Shepherd of Israel
27 Throop Ave., Brooklyn, N. Y.

or the one who told her she was all right?

A lecturer was delivering a lecture one night, on the Jews. He told what a great people the Jews were, how high were their moral standards, how fine their family life, how wonderful their historic achievements. The audience, composed chiefly of Jews, applauded with enthusiasm these flatteries. On the way out, we overheard one talking earnestly with his companion, and we caught these words: "He is not our friend, if he were, he would not flatter us so much, but he would tell us our faults." And in our hearts we said "Bravo," to this man, for we knew he had a brain and was using it.

Who is your friend? The one who flatters you, or the one who honestly tells you your faults?

FAITHFUL WOUNDS.

"Faithful are the wounds of a friend;

but the kisses of an enemy are deceitful;" this is what God tells us through the great King Solomon in Proverbs 27:6.

Is it not strange how we Jews get into a rage when someone tells us faithfully something we do not like, but which may be for our good? The prophets our fathers stoned; Zechariah they pierced; Jeremiah they called a calamity howler, and they buried him alive; and, greatest crime of all, God's only begotten Son we crucified! What a record!

And here we are, poor, struggling missionaries, honestly trying to bring you God's message of salvation through the Lord Jesus Christ, and us you hate! If others come along, and flatter you, and tell you how fine you are, those you will applaud, and honor. Think how perverted you have allowed your sense to become! God warned us through Jeremiah of the false Rabbis who would cry to us, "Peace! Peace!" but there is no peace!

And we are just doing our plain duty in telling you plainly unless you repent and believe on the Lord Jesus Christ, you can have no hope of salvation, of forgiveness of your sins, of a future life. We are doing what God told through Ezekiel a faithful watchman must do:

"Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take any person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand."

Ezekiel 33:2-6.

And now we close with the same thing with which we began: Why do you hate us? Some day you will thank us for keeping before you this message of God: "Believe on the Lord Jesus Christ and thou shalt be saved."

Will you try it today? We will gladly help you in any way we can. Write us for free literature. Ask us any questions. We will do anything in our power to help you see God's will. The time is short, and God's business allows not for delay.



BETH SAR SHALOM

Throop Avenue and Walton St.
Brooklyn, N. Y.

SCHEDULE OF MEETINGS:

Friday, Gospel Service 8:00 P. M.
Sunday, Gospel Service 8:00 P. M.
Monday, Testimony Meeting 8:00 P. M.

You are cordially invited to any of these meetings. Come, bring your friends; we have a message to give you that is of the greatest importance to your soul's salvation.

OUR TRACTS:

1. The Voice Crieth.
2. What is His Name.
3. Cain and Abel.
4. Behold a Virgin.
5. To both Houses of Israel.
6. The Argument.
7. The Logic of the Changed Calendar.
8. The Trinity.

Write us for any of these tracts, telling fully about the Messiah, the Lord Jesus Christ. If you have any questions to ask, come to see us at your convenience. The Mission office is open daily for this purpose between 10 and 12 A. M.

ANONYMOUS LETTERS

We are receiving so many anonymous letters from readers of The Shepherd of Israel that we are now obliged to announce that we will pay no attention to any such letters which contain requests that questions be answered in our columns.

We are glad to answer all questions but if the person or persons asking the questions have not the courtesy to send their names, or are afraid to do so, then we feel that we cannot recognize such inquiries as being honest or sincere.

בדורו. עיר האט געהאט אַ גרויסע נאכפֿאלגער-
שאפטן. עיר האט מרבייך תורה ברבים געווען פאָר
אַ סְךְ יְאָהָרָעַן. זיינע האָרֶצִינְג דְּרָשָׁות האָבעָן פְּיעָלָע
געבראָקט צו אַ העכְּרָעָן סְטָאנְדָּרָה. אָז זְיוּעָר
שרט לְעָבָעָן אַיז גַּעֲנְדָּרָט גַּעֲוָאָרָעָן לְטוֹבָה ולְרָבָה
לְשִׁין וְלְטַמֵּחָה לְיִשּׂוּחָה וְלְנַחֲמָה בְּיֹשֻׁעָה
יתְ"שׁ. זיינע האָבעָן חַמִּיד גַּעֲנוֹנָגָעָן שִׁוְּרָה צו גָּאט
וּוְיָוָל עַס אַיז זיינע פְּשָׁוֹט פְּרָעהָלִיךְ גַּעֲוָאָרָעָן אוּפְּהָן
הָאָרֶץ אָזָן אוּפְּהָן דָּרָעָן נְשָׁמָה האָבעָנדִיג אָז גָּוָל וְזַיְן
אוֹזָנָעָר יְשֻׁעָה המִשְׁיחָה אַיז, וּוְעַלְכָּעָר קָאָן בְּרָעָנָגָעָן
דַּגְּנָאָולָה שְׁלִימָה פָּאָרָן יְהִיד אָזָוִי וְזַיְן פָּאָרָן כָּל
ישראל.

...וכראת שמו עמנואל"

(ישעיה ז')

1

“מושיענו עמנואל בא אלנו
לעמד ישראל, ונאלנו
הנה בגולות עדנו נמצאים
לצחק ולעג היינו בנים
בא נא בא נא לפרטינו
מושיענו עמנואל ונאלנו.”

2

על הצלב למעני מושיעי סבלת
בעד חטאיהם את נשך למות מסרת
מה עזה אהבתך הנדרה אלנו
כבי בעדנו חטאיהם, ישוע מת למעננו
בא נא בא נא לפורתנו
מושיענו עמנואל גאנלו.

3

"את אהבתך הנוראה לךי אספר
 כי גאלוי מות בעד עוני לכבר
 בכל לבבי ונפשי אשמע את תחולתיך
 כי אין לנו מושיע זולתיך
 בא נא בא נא לפרטנו
 מושיענו עמנואל וגאנגו.

4

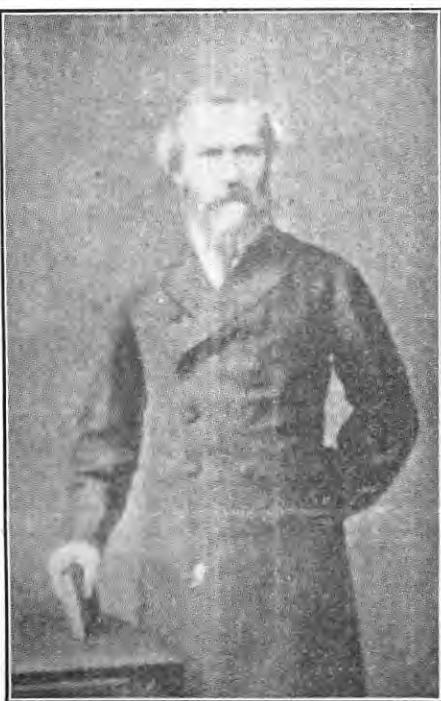
„בני ישראל את הנם להעמים הניפו
„הריעו זמרו את אהבתו ספרו
„בת ציון את הכהן לנאלך הרים
„בתוך קריית עם את בישורתו השמייעו
„וגם אתה הקורא הרם בשיר קוליך
„כוי בא נאליך יושע פודך ומצילך
„ב. א. ונאלקאנונו.

כללים צו בריעוף שרייבער

- לעדוז'ש און אוניווערווטעט ענאנגען שטודירען פון
וואר ער אייז אַרְזִינְגָּעָסְקָומָעָן מיט צוויי טיטעלען,
רעועערענד און דאקטאר פילאֶזָּפָעָע. באָלְדְּ רְדוֹף
האט ער זיך לְגָמְרִי אַיְבָּרְגָּעָנְגָּבָעָן צו עבדות הַבָּרוֹא
יתברך. ער האט גַּעֲדֵרְשָׁעָנָט צו אִידְעָנוּ אָן צו
גִּיטְּאִידָּעָן, וויל בִּירְדָּע, אֵי דָעָר אָיד אָן אֵי דָעָר
נִיכְּאָרְדָּעָן, אָן בִּידְעָדָרְפָּעָן יְשֻׁועַ הַמִּשְׁיחָה
פָּאָר זִיעָר גָּוָאָל וּמוֹשִׁיעָן.

רעונג, דָּר. לְעִבְשְׁתִּין אֵין באָמָת גַּעֲוָעָן אֶחָיד

 - (1) שריביט מיט טינט, עם זאל זיין קלאהר און
דייטליך צו לעזען.
 - (2) שריביט אונטער אײַיעֶר נאמען און אַדרָּעָם,
וויל אַנְגָּנִימָע בְּרִיעָה וּוּלְעָן נִיט בעאנטווארט
ווערטן.
 - (3) אַיהֲרָ מַעֲנַט זִיךְ אָן אַיְיעֶר בְּרִיעָה פָּאַלְשְׁטָעָנְדָּגִין
אַנְפְּעָרְטְּרוֹעָן אֵין אָנוּן. שריביט אַלְעָס אַרוֹסִים.
אַיְיעֶר בְּרִיעָה בְּלִיּוּבָן סְטְרִיקָט קָאנְפִירְעָנְשָׁל.



רעו. דר. צבי הירש ליעבשטיין

לישען ל'עטערגעג געועעהן, וועלכעט ער האט געהאטס איזוי ווי אלע אנדערע אירדען טהון. שווין אין יענעם אבענד, נאך יענעם באראיחטען ויבות. האט ער אונגעחויבען ערענסט דרייבער נאצצדרענ侃ען אוֹן ער האט דאס ניע טעסטאמענטן וואס ער האט יענעם אבענד זום ערישטען מאָל געועהן אוֹן באַקְומָעַן, ערענסט אוֹן פְּלִיּוֹסֶג אָנְגַּעַנְגְּהוּבָּעָן צוֹ לְעֹזָעָן אוֹן צוֹ זְכֻּבָּעָן יְעַנֵּן פְּרִיְּהִיִּים וואס ער האט קִינְמָאָל נִישְׁתַּחֲוִידָן חָאָטִישׁ זְוַיְּנְדִּיגָּן אַפְּרִיְּדָעַנְקָעָר אַבְּכָעָר נִישְׁתַּחֲוִידָן יְשֻׁוּחַה אַיִּינְזִין הָעָרִיּוֹן; אוֹן פרענט שְׂיִין גָּאָר נִישְׁתַּחֲוִידָן, אוֹן מְזֻכָּת גַּעֲפִינְטָם מעָן. נאך אַיִּינְגָּעָן וואָכָעָן שְׂטָדוֹרְעַנְדִּיגָּן דָּאָס תְּנֵנָּדְמִינָּן נִיעַם טַעַסְטָאמָעַנטָּה אַטְּבָּשְׁלִיְּהָרָשָׁל לְעַבְשְׁתִּיּוֹן גַּעַנְעַן אַטְּמָת, דִּי פְּרִיְּהִיִּם, דִּי גָּאָולָה אוֹן דִּי נְחֻמָּה אַיִּינְשׁוּעָה הַמִּשְׁיחָה יְהִי".
פאר אָן אָוִינְגַּנְבָּילִיק האט אַיהם דער געדאנק זעהָר געפְּלָאנְגָּט: וואס ווועט מיין טַאָטָעַ-מְאָמָעָן זָאנְגָּעָן ווּעַן זַוְיְּנְגָּעָן דָּאָס אַיִּוֹסְגַּעַפְּנִינְגָּן? אוֹן ער האט אַיִּינְזָה מְאָל טַאָקָעָן נוֹר צְוַיְּעַב טַאָטָעַ-מְאָמָעָן לְגָמְרוֹי גַּעַוְאָלָט פְּרַעְלְיוֹמָעָן עָן בעזְוִיטְיָונְגָּעָן דִּי אַמְוָנה אַיִּינְשׁוּעָה המשית, ער האט אַבעָר באָלָד אַיִּינְגַּנְעַוזָּה אָז טַאָטָעָן מְאָמָעָה האָבָעָן אַיהם נוֹר גַּעַברָאָכָט צוֹ סְקַעְפְּטִיצִיּוֹם אוֹן פְּרִיְּדָעַנְקָעָרִי, דָאָגָעָנְגָעָן אַבעָר יְשֻׁוּחַה הַמִּשְׁיחָה האַט אַיהם גַּעַברָאָכָט צוֹ דָעַר הַעֲכָסָטָעָר שְׁטוֹפָעָ פָּוֹן גְּלִיק אָזָן צְוַיְּפְּרִידָעַנְהָיִיט וואס דִּי גַּאנְצָעָן ווּלְעַטְקָעָן אַיהם קִינְמָאָל נִישְׁתַּחֲוִידָן. וְהָא רַאיָה, ער האט דָאָרָס באָמָת קִינְמָאָל נִישְׁתַּחֲוִידָן בְּזֹו יְשֻׁוּחַה המשית הַאָט עַה אָוֹהָה גַּעַוְשְׁתִּיבָּן.

שבעטער אוין אונגעזר נרויסער אויד אין קאָד
לערדייש און אוניווערזיטעט גענאנגען שטודירען פון
וועאו ער אוין אַרְזִיסֶּנְקֶומָעָן מיט צוֹווִי טִיטְלָעָן,
רעועערנדן אוון דָּקְטָאָר פּוֹלָאָזָפַּע. באָלְדָּרְוִוָּה
האט ער זיך לְגַמְרֵי אַיְבָּרְגָּנְעָבָעָן צוֹ עֲבוֹדָת הַבָּרוֹאָ
יתברך. ער האט גַּעֲדָרְשָׁעָנָט צוֹ אִידְעָנוּ אָנוֹ צוֹ
נִיטָּאָדָעָן, וּוֹלוֹ בְּיוֹדָעָן, אַיְדָעָ אַיְדָעָ אַיְדָעָ
נִיטָּאָדָעָן זְנָדִיגָּעָן, אָנוֹ בְּיוֹדָעָ דָּרָפָעָן יְשֻׁעָה
פָּאָר זְיִינָרָן וּאָלָּאָן וּמוֹשִׁיעָן.
רעָנוֹ, דָּרָה, לְיעִשְׁתָּמִין אָנוֹ בָּאָמָּת גַּעֲוָעָן אַיְחָד

דרער צו בעאיינפלוסען אַ פְּרִידָעַנְקָעַר צו ווערטען
ויהי היום, האט ער איינטמאָל געהונדיג אַבעַן
די שטראָסען פון קאנסטאָנטינאָפָּול אַיזַּן אַינְגָּלאַז
דונג בעקומוּן צו אַ מֵּס אַגעֶרְשִׁישָׁר בערזאָמְלוֹנוֹן צו
קומען, וואָו יעדער ווועט קענען זַקְתְּרָעָן אַיבָּעַר
רעעליגאָן, ווֹו אוֹירְ אַיְינְגָּעַן גַּדְעָאנְקָעַן אוֹו טַזְּזָר
שְׁפָרְעָבָעַן. אהאָ, דָּאָס ווֹילְ אַיךְ דָּאָךְ טַאָקָעַ, האט
ער זָרְ גַּדְעָאנְקָטְן! אָןְ פְּרָעָמָן שָׂוֹן נָאָר נִישְׁטָם, אָנוֹןְ
זְעַרְ "הַעֲרָשָׁלְ" אָזְ דָּאָוְ טַוְעַנְמָס אַבעַנְד דָּעַר עַרְשָׁטָעַר
געֻווֹזָעַן, פָּעוֹן כָּאָפָּט דָּעַם עַרְשָׁטָעַן בעסְטָעַן סִיחָטָן,
פְּיקָסְ אַזְּנִיפְּרָעָטָן זַיְן בִּינְטָעַל סְחָרָה אַרְוּסָן
געֻבָּעַן.

אווי שנעל ווי דער מיסואנאה. דר' שעפערל
האט די פערזאטלונג נעפענט, אהא — הערטש
שטעהט שיזן אווועדי פים אונ ווילט כל הכהות
בעוויזען או נור פרידענעםערוי דארפה עקייסטייען,
וויל נור דאמאלס קאן דער מענט זיין פרדי און
געניעסן די פרהייט. ווי געווענהניך, האט זיין
פרהייטסערעד קיין ממשות געהאט, וויל ערד האט
ニシム געהאט קיין יסוד דאסזעכע צו בעגרונדען.

באלדר דרוווף האט אבעער דר' ישעפֿלעַר, דער
טישסיאנאָר, אַנְגָּנוּהוּבָּעַן צוֹ רעדען אָנוֹ בְּרִינְגָּעַן
פָּעַסְטָעַ בְּעוֹזְיוֹעַן פָּאָר זַיְנָעַן באַחֲוּפְּטוֹנְגָּעַן, אָזֶ בְּכָן,
נוֹר דַּי אַמְתָּעַ רַעֲלָגְנִיאָן אַזֶּן יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה קָאָן דַּעַת
מְעַנֵּשׁ צַוְּפָרְיעַדָּעַן שְׁטָעַלְעַן אָנוֹנוֹ נֹר דָּאָן קָאָן דַּעַת
מְעַנֵּשׁ אָוִיךְ פְּרִיּוֹ זַיְנָעַן אָזֶוּ וְיְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה אַלְיוֹן
הַאֲמָתָּאָמָלָן גַּעֲזָאָנָטָן "אִם הַבָּן יְעִשָּׂה אֶתְכֶם חֲפַשִּׁים
חֲפַשִּׁים וְתָהִיו עַל נְכוֹן". דַּה, וּוֹעֵן דַּעַר מִשְׁיחָה וּוּעַט
אַיְירָ פְּרִיּוֹ מַאֲכָעָן וּוּעַט אַיְירָ פָּאַלְקָלָאָמָעָן פְּרִיּוֹ זַיְנָעַן.
פְּרִיּוֹ פָּן זַיְנָר וּוֹיֵל דַּעַר מִשְׁיחָה אֲמָתָּאָמָלָן גַּעֲזָאָנָטָן אָנוֹנָ
זַעֲרָעָ אַלְעָזָן זַיְנָר אָזֶוּ וּוּעַט הַיִּסְטָן אַזֶּן יְשֻׁעָה נְגַגָּן
וְהָוא חַטָּא רַבִּים נְשָׁאָ, אָנוֹ דַּוְרָךְ גַּלְוִיבָּעָן אָין
אַיִּהָם קָאָן מַעַן מַעַהְרָ נִיטָּזָן זַיְנְגָּעָן אָנוֹ מַאיְזָן בְּמִילָּאָ
פְּרִיּוֹ דַּעַרְפָּוּן. פְּרִיּוֹ פָּן דַּעַם פָּאַרְדִּינְטָעָן אָרוֹר וּקְלָהָה,
וּוֹיֵל דַּעַר מִשְׁיחָה אֲמָתָּאָמָלָן דָּאָס פָּאָר אָוָנוֹ גַּעֲזָאָנָטָן
אָזֶוּ וּוּעַט הַיִּסְטָן: "כִּי קָלְתָּ אֶלְהָיִם תָּלוּי". וּוֹעֵן
דַּעַר מִשְׁיחָה אַזֶּן אוּפְּגָעָה אַנְגָּעָן גַּעֲוָוָרָעָן אַזֶּן אָוִיךְ
די קְלָהָה וּוֹאָס אַזֶּן אַיְבָּעָר די מַעֲנְשָׁהִיּוֹת גַּעֲהָאַנְגָּעָן
צַוְּלִיבָּעַ אַוְנוֹצְרָעַ עַבְרוֹת, אָזֶוּ וּוּעַט הַיִּסְטָן, "אָרוֹר
אַשְׁר לֹא יָקֹם אֶת דְּבָרַי הַתּוֹרָה הַזָּאת", יְאָזֶיךְ
דָּאָס אַזֶּן דַּאֲמָלָס מִיטָּן מִשְׁיחָה אוּפְּגָעָה אַנְגָּעָן גַּעַן
וּוֹאַרְבָּאָן מַעַן פְּרִיּוֹ אָנוֹבְּ דַּעְרָפְּבוֹן.

§ 100 באלונינגן

ווען איהר וועט בעוויזען וואו עס
אי נעשראבען אין דער תורה או
מײַאל זאגען קדיש און או דאס
העלפת אדרום צו שלעפען די טoid
טע פון נידחט.

וְיֵאָוֹךְ פֶּלֶע אַנְדָּרָע עֲחַנְלִיכָּע (אַבְּגָעָן).
ד. פְּגָעָן אַז אַבְּגָעָר, פָּנוּ וּוּלְכָבָעָן מִקּוֹר קַומְטָה

אוז אפרדרדא בענהייט ?
 די אנטווארט איז : דער „ואהבת לרעך כמוך“
 איז זוי געווארען אַט מְזָנָן טער בוכשטאָב.
 די מענישל בע טראדייציאָגען אָזֶן דִּגְתֵּם האבען פֿער-
 דזונקעלט אָפֶן לו אַט אֹזֶאָז ווֹזֶעֶשׂ מְצֻוָּה ווּאָס אָזֶן
 מִן הַתּוֹרָה. זוי האבען מִיט ווּיְדָר שְׁמָדִישְׂטִיק אֲרוּיןִין
 געישונגעלט אָפֶן פּוֹנְקַט אַין דָּעַם וְאַהֲבָת לְרַעַךְ כְּמָה
 אָזֶן בְּכָן, באָוֹשָׂם מְשָׂאָם עַמְּרָב.“

ווען דיעוע רבנים און סטס רעדעלפיהרע
וואלטען זך בעקאנט מאכען מיט דער לערבע פון
ישוע המשיח און באהערציגען די ריוינע אונגעא
גרונצעטצע לעיבע דריין ואלטען זיך אוז נרויזאטמע
טהאטט נישט געקומען. ישוע המשיח האט אונז
באלאחרט און „מענישען-לייעבע“ איז די גראסטע און
נאבעטלטען זיך וואס נאמט ב”ה וויל האבען צוינישען
אונז מענישען, וויל נאמט אליעין איז „לייעבע“ און
וויל ער האט איזופיעל לייעבע צו אונז האט ער
אונז גענבעבן צו פארשטען וואס לייעבע הייסט און
האט אונז באלהערט ווי אוזו מיר זאלען לייעבען
איינט פאנדעראע.

נוו איצט פרענט זיך, ווי אוזוי קענען מענשען
זאגען או זוי ליעבען גאט וועמען זוי האבען קוינד
מאָל נישט געוזהן, וווען זוי ליעבען נישט מענשען
וואָס זוי האבען יאָ געוזהן? (א. יהוחנן ה, 20.)
דרפֶּאָר זאגען מיר דאָ, אוֹ וווען די רבנים און
ססתם פִּיהְרָעֵר זאלען די ליעבען פֿון יְשֻׁעָה המשיח
אַדְרִיּוֹן לְאוֹעֵן אַין זוּיְרָה לְעַבְעָן אַון זָלְעָן אַין אַיהֲמָ
גְּלוּבָעָן, ווועט די פְּעַרְזְּשָׂאָוּרְטָעָן שְׁנָאָה אַרְוִים פֿון
זְוִיְּעָרָה הָרָץ אַון סְ'וּעָט בְּמִילָּאָ קִינְעָן סְקָאנְדָּלָעָן
אַרְוִיסְקָומָעָן צְוּיְשָׁעָן אַידָּעָן.

רבים, פערלעאנטס פון אונז דאס נייע טעטמאָט
מענט, מיר וועלען עם איזק שיקען בחונט, אבוי לעוט
עם און גלויבט אין דעם גואל ישראל.
“בי כהה אהב אלחוט את העולם עד אשר נתן
את בנו את יהירו למן לאן יאבר כל המאמין בו
כפי אם היה חי עולם” (יוחנן: 3:16).

ברוייסע אידען

ט יר שטעהן דא דאס ביולד און ביאנרכפי פון
דען נאכעלען איד רעווע. דה. צבי הירש
לעבשטיין. פון לאמברג, גאליציען.
„הערשל“ איז געבורען און אויפגעזונען גע-
ווארען כי אויפגעקלערט עטלטערן, און אויבשאן
ער האט א זעהר גוט ער ציזהונג בעקומען איז מאָד
דראלישען זין, האט ער אבער איז רעליגיעזען זין
קאנפּיזאָם בעקומען. דערפּאָר איז לנמרי קיון
וואָונדר וואָס ער איז שפּעטער געוווארען אַסְקָעָפּ

טיקער- און א פריידענקר. וווע ער האט א געונגגענרטע שטודיאום פאר-
בערטינט איז פאר איהם די שטאדט לעמבערגן עפעם
סקליין געווארען אונ איז אוועק אין דער גרויסער
וואעלט זיין נליך צו זוכען. נאך א לעגענער אָרומַטְ
וואאנדעונג האט ער זיך אָנֶגֶשְׁלָאָגָעָן אָזֶש בֵּין
קָאנַסְטָאָנְטִינָאָפָּאָלָה, די הויפטישטאדט פון טירקיי,
אָגָזָעָר יונגערטמאָן ליעבעטהַיִן. זײַענְדָּגָן פֿרִיַּ-
דרענקר און סקעפטיקער, איז אַכְבָּר נוישט צופריעדרען
געועזען וואָס ער אלְיִוָּן איז דָּאָם גַּעֲוֹן, נַיְוָרָט
ער האט אַיְמָעָר גַּזְוָכָּט אַגְּלָעָגָנוּחוּיט אַיְוָר אַבָּ

אָדָר אַיִן הַחֲרָעָן אֶסְמֵילָאָצִיאָן, אֶבְּגָר יְעָדָר פָּרָעָר
שְׁטָעָנְדִינְגָּעָר מְעֻנְשָׂ קָעָן זְוָהָן אָז עַס פָּעָהָלָט עַפְּעָם
אָזִין אַיְדָעָנוּתָם אָזָן מְדָאָרָף דִּי פָעָהָלָר פָּאָרָרִיכְטָעָן
אָזֹו אָז דָּאָם אַיְדִּישְׁקָוִיט זָאָל נִישָׁת אָוּסְוָהָן וּוּי
אָפָּעָרְזָוּהָנְנִישָׁ אָז עַס זָאָל נִישָׁת זְוָיָּן לְלָעָן וְלָקָם.
אַיְהָר הָאָט מְסֻתְּמָא גָּעָלְיוּנְעָט דִּי עַרְאִינְגָּנִיס
פָּוּן דָּעַם דָּאַנְצִינְגָּעָר קְרִימְינְיְרָטָעָן אִיהָ. וּוּעָן עַר אִיז
עַצְּמָתָאָרְבָּעָן מִיט אַיִּינְגָּעָ מְאַנְאָטָעָן צְרוּיקָהָאָבָעָן
זְיַינְעָן קִינְדָּעָר לְוִוִּיט דָּעָר צְוָהָה פָּוּן זְיַיְעָר פָּאָטָעָר
עַלְוָאָות זְוָיָּן קְרִעְפָּרָר קְרִימְינְיְרָעָן, דָּהָ, פָּאָרְבָּרְעָנְעָן.
נָאָךְ דָּעָר קְרִימְינְגְּצִיעָהָט דִּי מְשָׁפְּחָה גְּעוֹוָאָלָט
דָּאָם אָשָׁ בְּרִיְינְגָּעָן צָוָק בָּרְגָּאָלָה, וּוּלְכָעָם דָּאָם
רָאָכְבָּנָאָט הָאָט שְׁטָרְעָנָגָּפָר פָּעָרְבָּאָטָעָן, בָּאִישָׁ,
דָּעָר טְוּמָעָר הָאָט גְּעוֹוָאָלָט אָז מְזָאָל אִיחָם נָאָכָּן
מְטוּסָפָאָרְבָּרְעָנְעָן אִיז עַר דָּאָדוֹרָךְ אָרוֹסָם פָּוּן בָּלְלָה
יְשָׁרָאָל, מוֹזָיָּן אָשָׁ דָּרְפָּאָר בָּאָגְרָאָבָעָן וּוּרְעָעָן
מְחוֹזָן לְמַחְנָה.

וזויט איהר שיין אמאָל געווען ביי אונזערע
פערוואַמְלָגְנָעָן ? וווען נט, וואָרוֹם ניט ?
און וווען יא, טאָ קומְט נאָך אַמְּאָל, צוֹאָם
מיַט אַיעָר נאנצָעָר פָּאַמְּוִילִיעָ. עס איז
פרֵי.

ישוע המשיח האט איזינמאָל געזאגט צו זייןיגט
תַּלְמִידִים אֵין יְרוּשָׁלַיִם : „זֹאַלְעַן דַּי טַוְוַע בְּעַד
גַּרְאָבָעַן זַיְעָרָע טַוְוַעַת“, ד“ה, מיר לעבערדיגען דארפֿעַן
זֶד נִישַׁת אַזְוִי שְׁפָאַרְקָז אַזְרָגָעַן וּוְעַגְעַן אַכְבָּר, אַזְוִי
וּוְיַיְדָעַן טְהָוָן, רָק זַיִי זַרְגָּעַן, וּוְאוֹזָעַן אַבְּנָרָאַבָּעַן
צַו וּוְעַרְגַּעַן אָוֹן וּוְיַי אַזְוִי בְּעַנְרָאַבָּעַן צַו וּוְעַרְגַּעַן,
זַיִי זַיְנָעַן פְּשָׁׂטוּמָעַ, „בֵּיתְהַקְּבָרוֹת-אַיְדָעָן“. מַהְאָט
אַוְיךָ אַהֲבָשׁ בְּיַסְעַל דִּינִים אֵין „שְׁלָחֵן עַרְךָ“ אַנְכָּן
גַּשְׁרַיְבָּעַן וּוְעַגְעַן טַוְוַעַת זַאֲכָעַן אָוֹן אַט אַיְזָעַר
פּוֹעֵל יוֹצָא — אָן עַפְּנַטְלִיכְעָר סַקְאַנְדָּאַל.

דענטקט נור ליעבער לעווער וויפיעל בושה די
מושבחה האט געהאט אויסצושטעהן פון דעם פאר
באט פון דעם ראנכינאט. ווי גראום דער פאָרדַּוּס
און די יסורים זיינען געווען אָז זיי האָבען זיך
געומות ווענדען מיט אַידְּרִישׁ אָזֶך צו אַנוֹיְשׁעַן
גערכיכט. אָט דאס אַיז נור אַינְעַן פון די פֿיעַלָּע
אנדרוע אַיבְּלָעַן וואָס האָבען זיך אַרְיוֹנְגַּעַכְּפָט אַין
אַידְּשִׁקְיִים, וואָס אַיז ווי אַמְּכה אַוְיףַּן אַידְּשִׁעַן
קיְרַפְּטָר, אַן ווי פריהער מען בעזוויטיגט דאס
דענטקט בעסער אַיז עס פֿאָרָן אַידְּשִׁקְיִט.
דער שכל היידר דיקטירט אָז אָז טיראנְישׁ
זיך דאָרָפֵט נוּט אַגְּנָעָהן צוֹוְשׁעַן אַידְּעַן אַן דֶּר
טִשְׁעַרְנָאָוִיז האט אַפְּשָׂר דָּאָסּוּלְבָּעָן אַין זִין געהאט

דרקוּוֹיָקָוְג צוֹ פַּיְלָעַ פַּרְמַאַטְרָעַ מַרְבָּדְ-מַעֲנָשָׁן.
עד איז אוַיךְ הַיּוֹנֵט דַּעַר בַּאֲשִׁיצָּעָר אָוֹן עַרְעַטְרָעַ
פָּוֹן דֻּעַם שְׁטוּרָם וּוָסָם וּוְילְ צְוִישָׁתְרָעָן דֻּעַם מַעֲנָשָׁן
כָּשָׁמָה. עֶר אַיז אוַיךְ הַיּוֹנֵט דַּי בַּאֲהַלְטָעַנְיִשְׁ פָּאָר
דַּי וּוָסָם וּוְילְעָן גַּרְעַטְטָעַם וּוּרְעַרְעָן פָּוֹן דֻּעַם שְׁרַעַךְ
לְכָעַן הַאֲרִיקָּאָן וּוָסָם וּוְיְתָהָעָט צוֹ פַּרְנָאַכְטָעַן דָּאָס
בִּיסְטָנְיָעַ וּוּזְעָן אַיז דֻּעַם מַעֲנָשָׁן. יַא, דַּעְרוֹזָלְבָּעַר
ישְׁעוֹן המשיח האט הַיּוֹנֵט נָאָךְ אַ פַּיְלָעַ גַּרְעַסְרָעַ
גַּבְרוֹהָ אָלָס דָּאַמְּאָלָס, וּוְיְוָלְ הַיּוֹנֵט זַוְצָט עַד לִימָיוֹן
הַגְּבוֹרָה, אָזְוִי וּוּ עַס הַיִּסְטָט אַיְן תְּהִלָּים קְיָם:
נָאָס דַּי לְאַדוֹנִי שֵׁב לִימָנוֹן עַד אַשְׁיָּת אַוְיבִּיךְ הַדָּם
לְהַגְּזִידָה.

דערפֿאָר רופּען מיר אָoid אַיִד, ווערטהער
לַזְעַה ווֹעֵן אַיהֲר זַיְיט מַיְעַט, פַּאֲרַצְחָת, אַיהֲר
דַּאֲרָפְט אַ יְשֻׁעָת, אַ נַּחֲמָה, דַּוְהָ אָן צַוְּפְרִידְעָהִיט,
וְאָס דַּי זַוְעַלְסַ קָזְזַבְּ אַיְזַן גַּטְבָּעַן, קָוּםְ צַו דָּעַ
עַזְיָגָעַר קוֹוָאָל פָּוָן דַּוְהָ אַזְכְּרִיְיסְט אָין יְשֻׁעָת הַמִּשְׁיחָ.
דָּאָן: וְשַׁאֲבָתָם מִים בְּשָׂוְן מְמֻנִּי הַיּוֹשָׁה.
אֶזְמָס שְׁלוֹם ווֹילְעָן מִיר באַמְּרָקָעַן, אָנוּ דָּעַ
עַטְוָרָם אָין דַּיְוָעַר ווּלְטָט, הָן אַיְן נַשְׁמִיתָה וְהָן אַיְן
רַזְגָּוִת, זַוְעַנְעַן לְגַמְרִי אָוְנְבָּעְדִּיט עַנְד אַיְן פַּעֲרָגְלִיְיךְ
צַי דָּעַם שְׁרַעְקְלִיכְבָּעַן שְׁטוֹרָם וְאָס עַם וּוְעַט עַרְשָׁתָם
זַוְיָּן אָנוּ דָּעַם יְוָם הַנְּדוּלָה וְהַנּוֹרָא, קָוּסְט וְוִי וְאַל
חַבְּבָיא שִׁילְדָעַט אַיְן קָאָפְיטָעַל בָּ. אַיְן יְעַנְעַם
סְמָגְן וּוְעַט מָעֵן אָוְרָדָא בְּרוּכָעַן דָּעַם אַיְונְצִיגָעַן, אַיְשָׁ
כַּמְחַבָּא דַּוחַ, יְשֻׁעָת הַמִּשְׁיחָ, אַוְנוּ צַו בְּעִשְׁעָצָן פָּוָן
יעַנְעַם חַרְוָן אָפָּ, וְאָס אַיְן דָּעַר גְּרַעַטְמָעַר שְׁטוֹרָם.
אָנוּ מַיְיָדָע, יְעַנְעַר טָאגְ קָעַן באַלְדְּ דָא זַוְיָּן.

רְעוּוִידֵרָעַן דָּאַם אִידִישְׂקִיַּת

א' אידישע צייטונגנען האבען אונז געבראכט
א שטוקעל נייעס און דר' טשערנאוויז, אן
ארטאדאקסישער رب, האט פָּאַרְגָּעָשְׁלָאנְגָּעָן אָז עַס
זאל זיך צוועמענטקמען אַ בִּתְדִּין הַנְּדוֹל אָן רַעַ-
וּוִידְרַעַן די אידישע דינִים אָזֵן צוֹפְּאָסָעַן צָו
דעַר מאדרנער צִיּוֹם.
אוּבָּרְפָּלְעָכְלִיךְ שִׁינְטָם דָּאָס צָו זַיִן אַ שְׁטִיקָעַל
נייעס אַזְּן דַּעַר אַידְיָשָׁר גַּסְּמָם, דַּאֲךְ אַיז עַס לְגַמְּרִי
גַּאֲרָ נִיטָּנִי, וּוְיַיְלָעַם זַיִנְגָּעָן אַזְּן דַּעַר פָּעָרְגָּאָנְגָּעָן
הַיּוֹתֶשׁ שְׂוִין גַּעֲוָעַן מַעֲהָרָרָעַ מַעֲנָשָׁעַן וּוְאָסָהָאָבָּעָן אָז עַס
געָוָאָלָט דָּאָס אַידְעָנוֹטָם אַזְּוִי בְּעַרְבִּיְּתָעַן אָז
זָוֶּן שְׁטִימָעַן מִיטָּן שְׁכַּל הַיְּשָׁרָה. מִיר מִינְיָנָעַן דַּעַר
כִּיטֶּ אַזְּוָלְכָעַ מְנַחְמִים אָזֵן דִּינִים וּוְאָסָזָיְנָעַן נָור
פָּזָן מַעֲנָשָׁעַן אַוְיָנְעָרְטָאָכָט אָזֵן האָבָּעָן קִין שָׁוָם
יסְׁדָּר אַזְּן דַּעַר תּוֹרָה, אָזֵן מַאֲכָעָן דַּעַם אַידְיָר צָו שָׁאנְדָּר
אָזֵן צָו שְׁפָאָטָם.

יעַנְעַן אַלְעַז וּוְאָסָהָאָבָּעָן דָּאָס גַּעֲוָאָלָט אַיִּינְ-
אַרְדְּעָנָעָן האָבָּעָן אַכְּבָּר נָאָר נִישְׁתָּעָקָנְט אַוְיָפְתָהָוּן
וּוְיַיְלָעַטְנָט אַזְּן דַּי פָּאַנְצָטִישָׁעָרָבָנִים אָזֵן בְּלִי קְרָשָׁהָאָבָּעָן
זָר גַּעֲלָנָט אַזְּן דַּי לְעָנָג אָזֵן אַזְּן דַּעַר בְּרוּיטָנִים נִישְׁתָּ-
אַזְּעוֹנְדָּג אַפְּיָלוֹ אַ קלִיּוֹן שְׁפָאָרְקָעָלָעָ פָּזָן לִיכְטָם
אַרְיוֹנְקָמָעָן אַזְּן דַּעַר אַידְיָשָׁר סְבִיבָה. אַזְּן גַּעַ-
גַּעַנְטִילָּז, זַיִן, דַּי פָּאַנְצָטִיקָעָר, האָבָּעָן נָאָר מַעֲהָר
הַקְּנוֹת אָזֵן נִיעַדְיָנִים אַרְיוֹנְגָּעְבָּאָכָט אָזֵן אַידְיָשָׁעָן
פָּגָעָנָר, אָז עַס אַיז אַזְּוִי שְׁוֹעָר גַּעֲוָאָרָעָן זַיִן אַלְעַז
צָו טְרָאָגָעָן, אָז דָּאָס נִיעַד. דַּוְרָהָאָטָם מִיטָּ אַיִּינְמָאָל
פָּלָעָם פָּזָן זַיִן אַרְדָּוָנָטָר גַּעֲוָאָרָפָעָן, אַפְּיָלוֹ דָּאָס וּוְאָס
אַזְּן יָאָ מן התורה.
מִיר גַּלְוִיבָּעָן דּוֹקָא נִיטָּ אַזְּן קִין רַעַפָּאָרְסְּ-בָּאָ-
וּוְעָגָגָן, מִיר וּוְילָעָן נִיטָּ אַזְּן מַזְּאָל בְּעַזְוּתִינְגָּעָן בְּשָׁרוֹת,

THE SHEPHERD OF ISRAEL

PUBLISHED MONTHLY TO GIVE ISRAEL A KNOWLEDGE OF THE TRUE SHEPHERD, THE MESSIAH

הַלְּאֵלָה

לִשְׁדָה :

דְּבָרָה

א פָּנָאָתִים פְּלָאָט צֹו עֲרַקְלֻעָהָרָעָן צֹו יִשְׂרָאֵל דָעַם אֶמְתְּדִינָעַן טְשִׁיחָה

VOL. VIII No. 4

50 CENTS A YEAR

DECEMBER 1926

א מענש אין וועלכען מ'וועט קענען געפינען
א טיך וואסער ווען מאיז דושטיג, אונ זיך דער-
קווקען. יא, עס וועט זיין א מענש ואס וועט
זיין דער פעלען צו בעשייען דעם מיידען אויסגע-
מאטערטען, פון הייז און פון שטרם.

יא, אבער ווער איז אס דער מענש
וועלכען קאן לוייט נאסטס ווארט, מעהר אויפטהוּן
פארן מענש ווי אלע אנדערע קעניען מאנארכען
אונ פְּרִינְצִיפָּאַלִּיטִיעָתָן פָּוּן דער וועלט? ווער איז
ער?

מיר האבען די ואונדרבאָרע פֿערזונְיְכִילְטִים
געטראָפָּן. דאס איז קיין אַנְדְּרָעָר אַלְּסִישׁוּ
המשיח. פָּוּן אַיִּחַם לִיְעַנְעַן מִר אָז אַיִּינְמַאלְהָאָט
אַ שְׁרָקְלִיכְבָּרְשְׁטוּרָם אַוְיסְגָּבָּרָעָן אַוְרָאָזִין, יִם,
אונ ער, יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה, מִיט וַיְיַעַן תַּלְמִידִים זַיְנָעַן
גַּעוּן אָז שִׁיףְ אָז גַּרוּסִים גַּעֲפָהָה, האבען זַיְנָעַן
תַּלְמִידִים אַיִּהָם גַּעֲזָגָט, רַבִּי, גַּעֲזָלָד, מִיר גַּעֲהָעָן
דָּאָרָךְ פְּעַלְוִירָעָן, טָהָות עַפְעָם אָזְן רַעֲטָעָט אָזְן!
דאָהָט יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה, נָרוּ מִיטִין וְאַוְרטָם, בְּעַפְוִילְעָן
דָּעַם רְוִישָׁעָנְדָעָן יִם אָז עַס זָאָל וְוַעֲרָעָן רְהָהָגָן וְאַז
גַּעֲנְדוֹג "דָּוּם!" דָּה זַיְשְׁטָילְ! אָזְן דָּעַר בִּיוּעָר
יִם אָזְן בָּאָלְדָן גַּעֲוָאָרָעָן אָזְנוּ שְׁטָילְ וְזַיְנִידְ עַס
וְאַוְלָטְ קִינְמַאלְ דָּאָרָט קִיְּן שְׁטוּרָם גַּעֲוָעָן. (מָאוֹ זָוָם
(39:4)

וְיִדְעָר לִיְעַנְעַן מִיר אָזְן דָּעַר גַּעֲשִׁיכְטָעָן אָז אָז
יַעֲנָר צִיְּטָם זַיְנָעַן טְזִוְּיָעָנְדָר אַיִּדָּעָן אַיִּהָם נַאֲכָנְעָן
גַּאנְגָּעָן אָזְן דָּעַר מְדָבָר אָזְן זַיְנָעַן אַיִּינְמַאלְ וְעַהְרָה
הַוְּנָגְרִיךְ גַּעֲוָאָרָעָן אָזְן האבען נַיְשָׁט גַּהְאָט אַפְּיוּ
מוֹזָן סְעָדָה אַחַת. האָט יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה גַּעֲנְמָעָן דָּי
פִּינְגְּ לִיְבְּלָעְדָּר בְּרוּיטָן, וְאַסְמָמָת בְּיוּ אִין אַיִּד
גַּעֲפָנוּן, אָזְן דָּעַר הָטָט אַ ברְכָה גַּעֲמָאָט, אָזְן אַוְיָהָפָּ
דָּעַר שְׁטָעָלָי אָזְנוּ גַּרְוִיסָּעָר בְּרָכָה אַרְיִינְגְּנָעָקָעָן אָזְן
דִּי פִּינְגְּ בְּרִוְיטְלָעְךְ אָזְנוּ פִּינְגְּ טְזִוְּיָעָנְדָר מַעֲנָשָׁן האבען
זַיְדְּ צַוְּצַטְנָעָן. (מָארְקוּם 6)

דָּאָז לִיְעַנְעַן מִיר וְיִדְעָר פָּוּן דָעַט וְאַוְנְדָרְעָר
בְּאָרָעָן, "אִישׁ" יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה, וְזַיְדָעָר אַיִּרְתָּ
אַלְעָרְלִיְיָ קְרָאָנָעָן, אַפְּיוּ אַזְאָלְכָעָן וְאַסְמָעָן אַנְכָּנָעָן
גַּעֲשִׁטְעָטָט גַּעֲוָעָן מִיטָּא דְּבָוק וְאַסְמָעָן דָעַם חֹולָה
גַּעֲוָאָרָעָן צַוְּ דָעַר עַדְרָה. אַוְיךְ דָאָרָט אָזְן גַּעֲוָעָן
אַסְמָוֹןָטָרָם, יִאָ, אַ נַיְשָׁטְגָּנְדָר שְׁטוּרָם, אַ נַיְסָרָ
טִינְגָּר צִיקְלָאָן אָזְן דָעַר נַשְׁמָה, אָזְן יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה
הָטָט אַלְעָסְ בְּיוּזָעָס פָּוּן דָאָרָט אַרְיִינְגְּנָעָקָעָן אָזְן
זַיְוָנְהָיָהָט. מַעֲנָשָׁן האבען דָעַם גַּעֲוָעָן אָזְן גַּעֲ-
לוּבָט גַּטְטָבָט בְּהָ דָעַרְפָּרָה. (מָארְקוּם 5)

דָעַרְעַלְכָּבָרְשָׁטָה יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה אַיִּדְיָהָיָהָט אַ

קַעְנָרָעָן מַעֲנָשָׁן אַמְּלָאָ צְפָרְעָדָעָן גַּעֲשִׁטְעָלָט מִיטָּ
וְיִוְעָר גַּעֲרַכְטִינְקִיָּט.

אַ סְּרָקְלִיכְבָּרְשְׁטוּרָם אַיִּוּ עַפְעָם פָּאָרָטָן אַיִּן
מַלְחָמָה? שְׁטָעָלָט דָאָס צְפָרְעָדָעָן דָאָס שְׁוּעָרָ
בְּאַדְרִיכְטָעָה הָרָץ פָּוּן דִּי מַמְּסָעָס וְאַסְמָהָבָעָן עַרְ
צְוַיְנָעָן זַיְעָרָזְוָה זַיְהָן אָזְן דָּאָזְן גַּעֲצְוָאָנָגָעָן זַיְנָעָן
גַּעֲהָנָז שְׁוּעָרָה, קַאנְגָּעָן אָזְן שְׁטִיקְעָדָעָן גַּאָזָן,
דָאָרָט אַסְמָעָקְוִילָעָט צְוַיְנָעָן צְוַיְנָעָן וְזַיְדָעָן
שְׁטָעָלָט דָאָס צְפָרְעָדָעָן דָעַם רְעַכְטְּדָעָקְעָדָעָן מַעֲנָשָׁן
צְוַשְׁפִּיעָלָט אָזְנוּ אַנְגְּמָאָכָט אַזְנוּ וְוַיְסָטָעָן חָרָבָן. אַ סְּרָ

דָעַרְרָבָן פָּוּן שְׁטוּרָם אַיִּן פָּלָאָרִידָא.
קַיּוֹבָא אָזְן אַרְמְעָנִיָּעָה

א זַיְוְעָדָבָט אָזְן בִּיטְעָר אַיִּז גַּעֲקָוּמָן דָעַר צָאָרָן
אַיִּבְעָר אַיִּינְגָּעָן טְיִילָעָן פָּוּן דָעַר וְוַעַלְטָן, אָזְן זַיְעָן
בְּמַעַט נַאֲדָקְ קִינְמָאָל בְּעַפְאָר אַזְוִיְזָאָס
דָעַר הַאֲרִיקָאָן הָאָט זַיְדָאָן פָּלָאָרִידָא גַּעֲוָאָלְטָן
צְוַשְׁפִּיעָלָט אָזְנוּ אַנְגְּמָאָכָט אַזְנוּ וְוַיְסָטָעָן חָרָבָן. אַ סְּרָ

לְנִילִּיךְ דָרְוִוִּיךְ אַיִּז דָאָסְזָוְלְבָעָן גַּעֲשָׁהָן אַוְיךְ אַיִּז
קַיּוֹבָא. עַפְעָס אַזְוִי וְזַיְדָעָר נִבְאָזָבָן וְזַיְנָטָן "הַיְיָ שָׁבָר
עַל שָׁבָר". אָזְן צַוְּ דָעַרְעַלְכָּבָרְשָׁטָן צִיְּטָמָן אַיִּז גַּעֲשָׁהָן
אַזְנוּנָן פְּרִדְצִיטָרְנִים אַיִּז אַרְמְעָנִיָּעָן, וְזַיְוְעָלְלָעָן מַעֲנָשָׁן
וְיַיְנָעָן וְזַיְוְעָהָלִיךְ אַזְנוּנָן אַבְּעָרְלָאָזְעָנִיָּר
טְיוֹעָנְדָר יְתָמָם אַוְיָה דִי רְוָאָנָעָן לְלַעַד אָזְן
מִזְוְעָבָעָל.

דָעַס דָעַרְמָאָנָט אָזְנוּ פָּוּן דִי נְבוֹאָה אַיִּז יְשָׁהָיָה
לְנִילִּיךְ. עַפְעָס אַזְוִי וְזַיְדָעָר נִבְאָזָבָן וְזַיְנָטָן "הַיְיָ שָׁבָר
עַל שָׁבָר". אָזְן צַוְּ דָעַרְעַלְכָּבָרְשָׁטָן צִיְּטָמָן אַיִִז גַּעֲשָׁהָן
כְּפָלְנִי מִים בְּצִוְּיָן בְּצִלְעָן כְּבָדְלָעָן פָּוּן דָעַס שְׁטוּרָם,
דָאָרָט רְדָט נַאֲסָט פָּוּן אַ בְּעִשְׁצָוֹן פָּוּן דָעַס שְׁטוּרָם,
וְזַיְוְעָדָבָט שְׁטָעָמָט, פָּוּן דָעַרְעַלְכָּבָרְשָׁטָן
עַר וְוַעַר דָוְרָדָרָם, דָעַר הַאֲלָזָן אַזְנוּ פְּרִעְרָאָקְוִוִּיטָן,
דִי אַוְיְגָן פְּרִעְרָאָקְוִוִּיטָן, דִי אַזְנוּנָן פְּרִעְרָאָקְוִוִּיטָן,
נַעַתְּתָמָה אַיִּם דָאָס חַיָּות אַוְיָס . . . אַבְעָר פְּלָזְמִים
זַעַתְּמָה עַר אַטְּיָקְ מִיטָּסְ וְאַסְמָעָה. עַר טְרִינְקָט אָזְן
וְעַדְתָּ דָעַרְקָוִוִּיטָט אָזְן דָעַרְפָּרִישָׁת.

דִי יְעֹזָבָלְיָן בְּלִידָעָר זַיְנָעָן אַבְעָר נִישְׁתָּן נָרְאָלִין
אַיִּז פִּזְוִישָׁן אָזְן אַמְּטָרְעָלְיָן לְעַבְעָן, נִיְשָׁתָן
אַיִּז מַאֲרָלְשִׁין אָזְנוּ אַיִִז מַלְךְ וְאַיִִז
דָאָרָט שְׁטָעָלָט אָזְנוּ דָעַרְעַלְכָּבָרְשָׁטָן, דִי פָּאָרָט
אַלְעָעָלְלִיכְעָדְלָעָן פָּאָרְמָעָן פָּוּן דָעַרְגָּוָנָעָן, פָּוּן
קַעְנִינִי, פָּוּן פְּרִינְגָּעָן אָזְן לְצָדָקָה מַלְךְ מַלְךְ
בְּעַרְפָּלְכִּילְרִיךְ הַיּוֹסְעָן אָזְן לְצָדָקָה מַלְךְ מַלְךְ
אַיִּז תָּרָחְ גַּעֲנָוּמָעָן, אַיִִז עַס נִישְׁתָּצְפָּרָאָטָעָן שְׁטָעָ
לְעַדְנָ. נָרְאָזְנָעָן אָזְן אַזְנוּנָן אַזְנוּ דָאָרָט
הַיּוֹסְעָט : מַאֲנָאָרְכִּי, אַרְיִסְטָאָקְרָאָטִי אָזְן דָעַמְאָקְרָאָט
טִישָׁעָרְ דָעַרְגָּוָנָעָן, אַיִּז וְעַלְכָּבָרְ דָעַרְגָּוָנָעָן צְוַעַרְ
טִינְקִיטָט. דִי פָּרָאָנָעָן אַיִִז אַבְעָר, וְזַיְדָעָן קָאָז מַעֲנָשָׁן
לְגַמְרִי גַּעֲפָנָעָן פָּאָקְמָעָן גַּעֲפָנָעָן אַזְנוּנָן דִּי
זַיְרָ וְוַעַלְטָן? קִיְּזָן מַאֲנָאָרְכִּי, אַרְיִסְטָאָקְרָאָטִי אַזְנוּ
דָעַמְאָקְרָאָטִי הָאָט נַאֲדָר וְעַזְעָסָאָזָרִי אַזְנוּ דָעַמְאָקְרָאָטִי